

**Polska-Czerwieńsk: Usługi planowania przestrzennego**

**2014/S 102-178746**

**Gmina Czerwieńsk, ul. Rynek 25, Urząd Gminy Czerwieńsk, Osoba do kontaktów: Bogusław Kuta,  
Czerwieńsk66-016, POLSKA. Tel.: +48 683278041. Faks: +48 683278091. E-mail:  
b.kuta@czerwiensk.pl**

**(Suplement do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej, 14.5.2014, [2014/S 92-161922](#))**

Przedmiot zamówienia:  
CPV:71410000

Usługi planowania przestrzennego

**Zamiast:**

III.2.1) Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego, pkt. 3) (dotyczący warunków udziału w postępowaniu)

3) Osób zdolnych do wykonania zamówienia.

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują lub będą dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj.:

a) Kierownik Zespołu – Główny Urbanista – posiadający niezbędne kwalifikacje, wpisany na listę właściwej Okręgowej Izby Samorządu Zawodowego oraz posiadający min. 5 letnie doświadczenie w opracowaniach urbanistycznych w zakresie sporządzania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego gmin,

b) Członkowie Zespołu ( min. 6 osób )- urbaniści, architekci, specjaliści w zakresie ochrony środowiska, posiadający niezbędne kwalifikacje, wpisani na listę właściwej Okręgowej Izby Samorządu Zawodowego, posiadający min. 5 letnie doświadczenie w opracowywaniu dokumentów planistycznych objętych zamówieniem.

Jeżeli wykonawca zatrudniać będzie specjalistów zagranicznych nie znających języka polskiego, wówczas wykonawca na własny koszt zatrudni biegłego tłumacza, który zapewni stałe i biegle tłumaczenie w kontaktach pomiędzy Zamawiającym, a personelem na budowie, a także zapewni tłumaczenie na bieżąco wszystkich dokumentów związanych z realizacją przedmiotowego zamówienia, stworzonych zarówno przez Wykonawcę, jak i dostarczonych przez Zamawiającego. Tłumacz powinien być biegły w jednoznacznym tłumaczeniu zagadnień technicznych, ekonomicznych i prawnych.

Ocena spełniania warunku zostanie dokonana na podstawie złożonego wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia oraz oświadczenia, że osoby te posiadają wymagane uprawnienia i kwalifikacje; na zasadzie spełnia/nie spełnia.

Wykonawca może polegać na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w

szczegółności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

**Powinno być:**

III.2.1) Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi związane z wpisem do rejestru zawodowego lub handlowego, pkt. 3) (dotyczący warunków udziału w postępowaniu)

3) Osób zdolnych do wykonania zamówienia.

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy dysponują lub będą dysponować osobami zdolnymi do wykonania zamówienia tj.:

a) Kierownik Zespołu – Główny Urbanista – posiadający niezbędne kwalifikacje, wpisany na listę właściwej Okręgowej Izby Samorządu Zawodowego oraz posiadający min. 5 letnie doświadczenie w opracowaniach urbanistycznych w zakresie sporządzania miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego gmin,

b) Członkowie Zespołu ( min. 6 osób )- urbaniści, specjaliści w zakresie ochrony środowiska, posiadający niezbędne kwalifikacje oraz architekci posiadający niezbędne kwalifikacje i uprawnienia wpisani na listę właściwej Okręgowej Izby Samorządu Zawodowego - posiadający min. 5 letnie doświadczenie w opracowywaniu dokumentów planistycznych objętych zamówieniem.

Jeżeli wykonawca zatrudniać będzie specjalistów zagranicznych nie znających języka polskiego, wówczas wykonawca na własny koszt zatrudni biegłego tłumacza, który zapewni stałe i biegłe tłumaczenie w kontaktach pomiędzy Zamawiającym, a także zapewni tłumaczenie na bieżąco wszystkich dokumentów związanych z realizacją przedmiotowego zamówienia, stworzonych zarówno przez Wykonawcę, jak i dostarczonych przez Zamawiającego. Tłumacz powinien być biegły w jednoznacznym tłumaczeniu zagadnień technicznych, ekonomicznych i prawnych.

Ocena spełniania warunku zostanie dokonana na podstawie złożonego wykazu osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia oraz oświadczenia, że osoby te posiadają wymagane uprawnienia i kwalifikacje; na zasadzie spełnia/nie spełnia.

Wykonawca może polegać na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.